

Tirage

allemand: 108 750 Ex.

français: 31 125 Ex.

Certifié REMP 2020



Prix & prestations 2021

Egalement disponible en **kiosque.**



JOURNAL DES arts et métiers
LE MENSUEL DES PME ROMANDES

CHIFFRE 2300
ISSUE 2023
MARS 2023

Deux fois oui et deux fois non

VOTATIONS DU 27 SEPTEMBRE - OUI à la hausse des déductions pour enfants, NON à l'initiative de limitation, NON au développement de l'Etat-providence et OUI à plus de sécurité. L'usage s'active dans les campagnes.

APPRENTIS - Un atelier pour ces jeunes qui le veulent. Un été pour creuser en soi

Microcosme PME

Lausanne-sur-Naxos en berne

Famille Bisel: «Le mois d'août s'annonce très bien»

HÔTELLERIE - Un automate sous pression pour les acteurs du secteur sinistré

FAMILLE BISCH - Ceux qui ont leur épingle du côté du volontariat depuis longtemps. L'accueil de qualité.

EMILIE FASSERINO - Dans une Crèche suisse, le volontariat est devenu un métier méconnu.

GEORGESMARTIS - De Nyon, ce CEO-Restaurant s'occupe de la formation sur la formation.

BOSSA HÔTELLERIE EN SUISSE ROMANDE

PHILIPPE TRINIER - Pour le président d'Associéerie romande, chacun doit faire son introduction.

JOURNAL DES arts et métiers
LE MENSUEL DES PME ROMANDES

CHIFFRE 2300
ISSUE 2023
MARS 2023

Un plombé à Genève

Le couple Claude et Olivier (à droite) récemment mariés à Grenchen. Ils ont ouvert la boutique de la rue de la République.

Microcosme PME

Lausanne-sur-Naxos en berne

Famille Bisel: «Le mois d'août s'annonce très bien»

HÔTELLERIE - Un automate sous pression pour les acteurs du secteur sinistré

FAMILLE BISCH - Ceux qui ont leur épingle du côté du volontariat depuis longtemps. L'accueil de qualité.

EMILIE FASSERINO - Dans une Crèche suisse, le volontariat est devenu un métier méconnu.

GEORGESMARTIS - De Nyon, ce CEO-Restaurant s'occupe de la formation sur la formation.

JOURNAL DES arts et métiers
LE MENSUEL DES PME ROMANDES

CHIFFRE 2300
ISSUE 2023
MARS 2023

Lausanne-sur-Naxos en berne

Le couple Claude et Olivier (à droite) récemment mariés à Grenchen. Ils ont ouvert la boutique de la rue de la République.

Microcosme PME

Famille Bisel: «Le mois d'août s'annonce très bien»

HÔTELLERIE - Un automate sous pression pour les acteurs du secteur sinistré

FAMILLE BISCH - Ceux qui ont leur épingle du côté du volontariat depuis longtemps. L'accueil de qualité.

EMILIE FASSERINO - Dans une Crèche suisse, le volontariat est devenu un métier méconnu.

GEORGESMARTIS - De Nyon, ce CEO-Restaurant s'occupe de la formation sur la formation.

Compétent et pertinent: les responsables de PME en ligne directe

Organisation faitière et éditrice

Depuis plus de 138 ans, le *Journal des arts et métiers jam* et la *Schweizerische Gewerbezeitung sgz* se font le porte-voix des PME suisses. L'un et l'autre se distinguent volontairement de la grande majorité des titres de la presse helvétique; tous deux exercent un regard critique sur la vie politique et économique de notre pays. Publiés à un rythme mensuel pour le premier, bimensuel pour la seconde, le *jam* et la *sgz* approfondissent en outre, avec attrait et pertinence, les nombreux thèmes indissociablement liés à la vie des petites et moyennes entreprises. Ils les analysent sous l'angle de la pensée libérale, défendant ainsi les intérêts des PME suisses.

Editrice du *Journal des arts et métiers jam* et de la *Schweizerische Gewerbezeitung sgz*, l'Union suisse des arts et métiers usam constitue la plus grande organisation faitière de l'économie suisse. Numéro 1 des petites et moyennes entreprises, elle représente quelque 230 associations et 500 000 PME. Bénéficiant d'une large et solide assise, le *jam* et la *sgz* jouent donc un rôle déterminant dans la formation de l'opinion.

Concept journalistique

Au nombre de leurs priorités thématiques s'inscrivent bien sûr l'aménagement de conditions-cadres favorables à l'entrepreneuriat et l'allègement administratif des PME, la politique économique, sociale et financière et la politique des transports. Le *Journal des arts et métiers jam* et la *Schweizerische Gewerbezeitung sgz* abordent aussi de façon régulière toutes les questions liées à la formation profes-

sionnelle et continue, au marché du travail, aux assurances et à la fiscalité, en passant par l'énergie et l'environnement. Leurs lecteurs y découvrent en outre, au gré de l'actualité, les projets novateurs des différentes branches.

FOKUS KMU, l'émission de télévision de l'usam en allemand

Avec *FOKUS KMU – Die Sendung für Wirtschaft und Gesellschaft*, l'usam touche plus de 250 000 téléspectateurs sur les chaînes de télévision privées TeleZüri, TeleBärn, Tele M1, TVO, Tele1 et TeleZ, et donc un public pertinent pour la publicité dans toute la région du Mittelland et en Suisse orientale et centrale.

Valeur publicitaire

Les médias de l'usam touchent les décideurs dans le monde suisse des PME directement et sans gaspillage, offrant ainsi des contacts très ciblés entre les dirigeants de PME et les représentants de la publicité.

La vente cross-média

Les plates-formes en ligne www.gewerbezeitung.ch et www.arts-et-metiers.ch (les chiffres clés des statistiques Web se trouvent en page 7) et l'émission *FOKUS KMU* complètent de manière optimale la communication de la *Schweizerische Gewerbezeitung sgz* et du *Journal des arts et métiers jam* et ouvrent des possibilités supplémentaires pour des apparitions cross-médiatiques intéressantes. Contactez-nous, nous vous proposerons une offre adaptée à votre entreprise.

Pages thématiques 2021 et dates de parution

Edition allemande	Edition française	Dates de parution	Thèmes rédactionnels	Délai de remise des annonces: mardi 12 h (Raccords de texte et annonces: 3 jours ouvrables plus tôt!)
01	01	22.01.2021	Assurances pour PME	19.01.2021
02	02	05.02.2021	Possibilités de financement/Gestion des flottes	02.02.2021
03		19.02.2021		16.02.2021
04	03	05.03.2021	Mobilité/Véhicules utilitaires/neufs	02.03.2021
05		19.03.2021		16.03.2021
06	04	09.04.2021	Prévoyance/Financement	06.04.2021
07		23.04.2021		20.04.2021
08	05	12.05.2021	Solutions stand construction/Stockage/Fournitures de bureau	*07.05.2021
09	06	04.06.2021	Santé et bien-être/Arts de vivre	01.06.2021
10		18.06.2021		15.06.2021
11	07	02.07.2021	Succession	29.06.2021
12	08	13.08.2021	Education/Formation plus poussée	10.08.2021
13	09	03.09.2021	Prévoyance/Numérisation/Industrie 4.0	31.08.2021
14		17.09.2021		14.09.2021
15	10	01.10.2021	Sécurité/Mobilité/Véhicules neufs/Possibilités de financement	28.09.2021
16		22.10.2021		19.10.2021
17	11	05.11.2021	Véhicules utilitaires	02.11.2021
18		19.11.2021		16.11.2021
19	12	10.12.2021	Conseil fiduciaire	07.12.2021
Cahier spécial: Bien-être/Voyages/Excursions/Gastronomie				

Contactez-nous pour obtenir plus d'informations concernant les pages thématiques 2021.

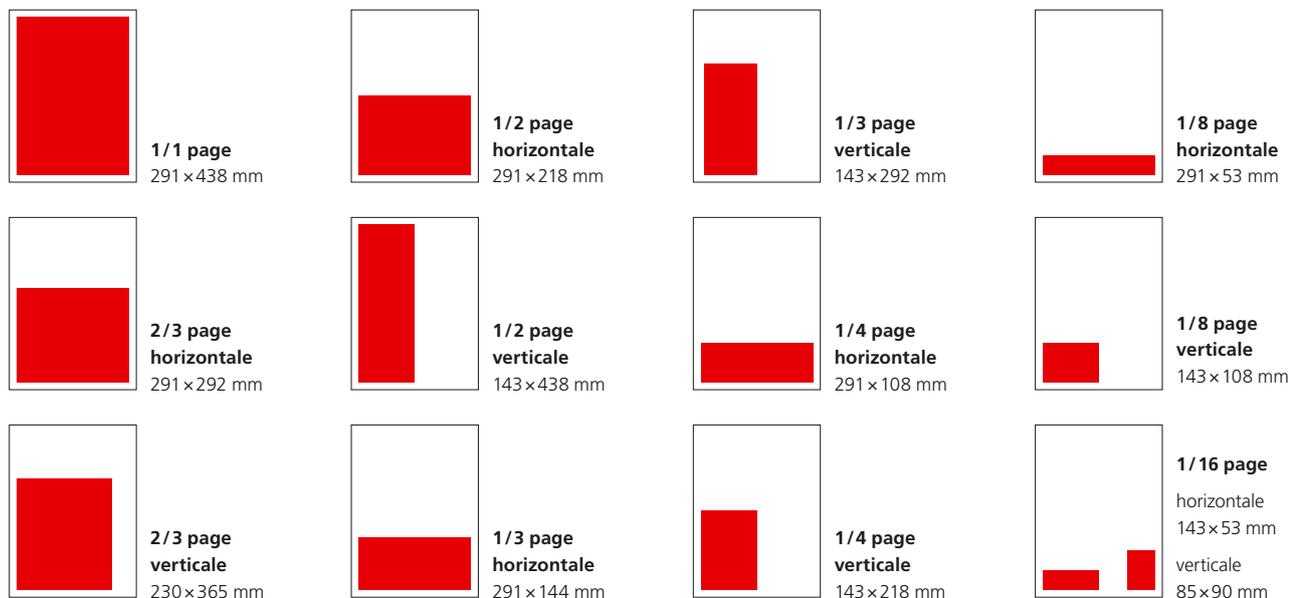
*Délai de remise des annonces plus tôt

Prix et formats

Formats standards

Fraction		Format mm	Edition française	Edition allemande	Editions f + a
1/1 page		291 × 438	6600.00	12 100.00	16940.00
2/3 page	horizontale	291 × 292	4380.00	8030.00	11 240.00
2/3 page	verticale	230 × 365	4380.00	8030.00	11 240.00
1/2 page	horizontale	291 × 218	3300.00	6050.00	8470.00
1/2 page	verticale	143 × 438	3300.00	6050.00	8470.00
1/3 page	horizontale	291 × 144	2190.00	4015.00	5620.00
1/3 page	verticale	143 × 292	2190.00	4015.00	5620.00
1/4 page	horizontale	291 × 108	1650.00	3025.00	4235.00
1/4 page	verticale	143 × 218	1650.00	3025.00	4235.00
1/8 page	horizontale	291 × 53	825.00	1520.00	2120.00
1/8 page	verticale	143 × 108	825.00	1520.00	2120.00
1/16 page	horizontale	143 × 53	405.00	760.00	1050.00
1/16 page	verticale	85 × 90	405.00	760.00	1050.00

Formats



N/b et couleurs au même prix. Les prix indiqués n'incluent pas la TVA de 7,7 %.

Emplacements spéciaux

Emplacement		Format mm	Edition française	Edition allemande	Editions f + a
Marge centrale	Sous-texte	291 × 438	8 580.00	15 840.00	21 912.00
Panoramiques		610 × 438	14 520.00	26 620.00	37 268.00
Panoramiques 1/2 page	Sous-texte	610 × 218	9 295.00	17 160.00	23 738.00
Panoramiques 1/2 page		610 × 218	7 260.00	13 310.00	18 634.00
Panoramiques 1/4 page	Sous-texte	610 × 108	4 732.00	8 736.00	12 085.00
Panoramiques 1/4 page		610 × 108	3 696.00	6 776.00	9 487.00

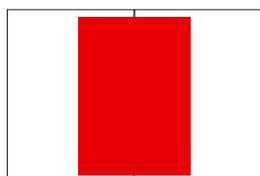
Junior Page

Junior Page A	Sous-texte	160 × 244	2 811.00	5 146.00	7 020.00
Junior Page B	Sous-texte	215 × 244	3 748.00	6 861.00	9 360.00

Annonces en Une

Bande frontale large	Sous-texte	291 × 80	3 860.00	7 275.00	9 965.00
Bande frontale mince	Sous-texte	291 × 55	2 650.00	5 000.00	6 850.00
Rectangle frontal colonne extra	Sous-texte	65 × 55	1 420.00	2 600.00	3 650.00
Rectangle frontal colonne normale	Sous-texte	50 × 55	1 090.00	2 000.00	2 800.00
Ilot titre du journal (en combinaison avec annonce)		62 × 15	600.00	1 000.00	1 500.00

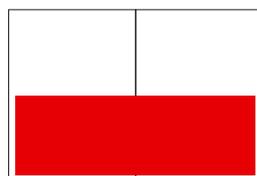
Formats des emplacements spéciaux



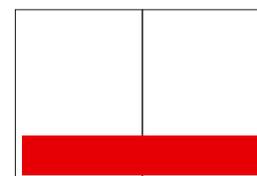
1/1 page marge centrale
291 × 438 mm



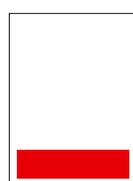
2 × 1/1 page panoramique
610 × 438 mm



2 × 1/2 page panoramique
610 × 218 mm



2 × 1/4 page panoramique
610 × 108 mm



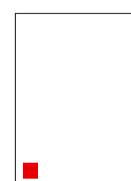
Bande frontale large
291 × 80 mm



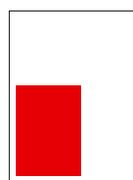
Bande frontale mince
291 × 55 mm



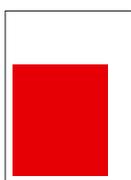
Rectangle frontal colonne extra
65 × 55 mm



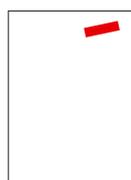
Rectangle frontal colonne normal
50 × 55 mm



Junior Page A
Sous-texte
160 × 244 mm



Junior Page B
Sous-texte
215 × 244 mm



Ilot titre du journal
62 × 15 mm

Autres formes spéciales de publicité (Half Cover, Sticky Notes etc.) sur demande.

N/b et couleurs au même prix. Les prix indiqués n'incluent pas la TVA de 7,7 %.

Miroir, largeur, prix au millimètre, emplacement

Miroir édition totale

Format en mm	Total mm	Fraction de page
291 × 438 mm	4380	1/1 page

Largeur

Colonnes	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Annonces	–	56	85	114	143	172	201	230	–	291
Annonces (4 col.)	50	105	160	215	–	–	–	–	–	–
Annonces colonne extra	65	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Sous-texte	–	–	–	–	–	291	–	–	–	–

Prix au millimètre

		Prix/mm f	Prix/mm a	Prix/mm f + a
Annonces	10 colonnes	1.50	2.75	3.85
Annonces	4 colonnes	4.17	7.65	10.42
Annonces	colonne extra	5.42	9.95	13.54
Sous-texte horizontal	seulement 6 colonnes (hauteur minimale 40 mm)	3.25	6.00	8.30
Sous-texte vertical	sur demande			
Supplément pour codification sous chiffre		40.00	40.00	40.00

Emplacement

Emplacement prescrit	Base	Supplément
Annonces	Prix brut	10 % (rabais applicables)

Demandes d'emplacements

Dans la mesure du possible.

Le non-respect d'une demande d'emplacement ne donne droit à aucune compensation au donneur d'ordre.

Rabais

Les rabais sont accordés sur la base du chiffre d'affaires sur 12 mois; changement de texte et de format autorisés.

Rabais sur le volume

CHF	Rabais	CCII
15 000.00	2 %	5 %
50 000.00	5 %	
75 000.00	7 %	
100 000.00	10 %	RACHA
150 000.00	15 %	2–5 %
200 000.00	20 %	
250 000.00	25 %	

Rabais de répétition

Nombre	Rabais
3 ×	3 %
6 ×	5 %
12 ×	8 %
16 ×	10 %
19 ×	15 %

Rabais sur le volume et rabais de répétition non cumulables.

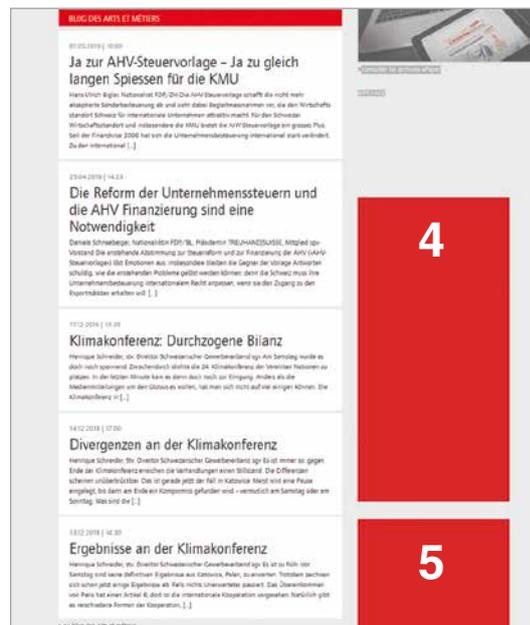
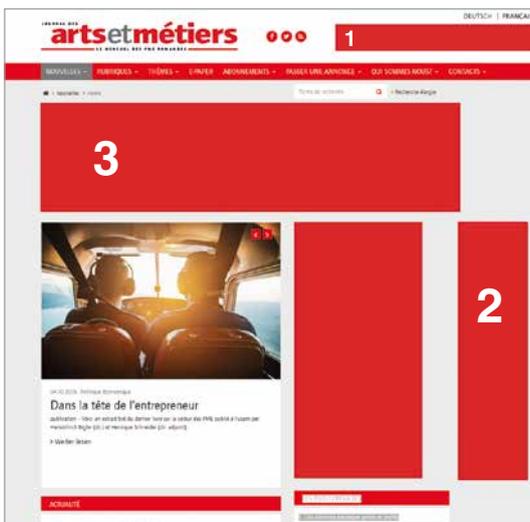
CCII et RACHA ne sont pas cumulables.

Publicité en ligne sur www.arts-et-metiers.ch / www.gewerbezeitung.ch

www.arts-et-metiers.ch et www.gewerbezeitung.ch sont des plate-formes en ligne du journal de l'Union suisse des arts et métiers usam.

Produit publicitaire	Emplacement	Format en pixels	Prix en CHF par semaine*	pour 2 semaines*	pour 1 mois*	pour 3 mois*		pour 6 mois*	
						(rabais 5%)	(rabais 10%)		
1) Full Banner	en haut, à droite	468 x 60	350.00	700.00	1 000.00	2 850.00	5 400.00		
2) Wide Skyscraper	côté, à droite	160 x 600	600.00	1 200.00	2 000.00	5 700.00	10 800.00		
3) Billboard	en haut	970 x 250	1 200.00	2 400.00	4 000.00	11 400.00	21 600.00		
4) Halfpage-Ad	côté, à droite	300 x 600	1 000.00	2 000.00	3 500.00	9 975.00	18 900.00		
5) Medium Rectangle	en bas, à droite	300 x 250	250.00	500.00	800.00	2 280.00	4 320.00		

* Les prix valent dans chaque cas pour une langue.



Les produits publicitaires en ligne figurant sur cette liste apparaissent sur la page d'accueil du site et «ils» sont répétés en alternance et de manière aléatoire sur toutes les autres pages (run of site). L'espace publicitaire est partagé avec cinq autres annonceurs au maximum.

Supplément

Emplacement fixe (annonce publiée sans concurrence) +30% du montant brut

Rabais

Rabais combinaison site en allemand et en français 25% sur les produits dans la seconde langue

Commission conseiller 5%

Cumul autorisé

Données: Taille max 200 KB, résolution 72 dpi. Les formats possible sont GIF, JPG, PNG, Javascript Snippets.

A noter: Les conditions pour les contenus sponsorisés figurent sur la page 8.

Chiffres clés 2020 (vs. 2019)

En 2020, les sites www.gewerbezeitung.ch et www.arts-et-metiers.ch ont enregistré 117 000 utilisateurs (+36,6% par rapport à l'année précédente), qui ont généré 153 000 sessions (+50,8%). Avec une augmentation de 42,6% à 404 000, une croissance exceptionnellement forte a également été réalisée au niveau des pages vues.

Tous les prix s'entendent hors TVA 7,7%.

Publireportages print			Contenu sponsorisé online		Combiné print et online	
Editions	1/1 page	1/2 page	sans placement sur la homepage	avec placement sur la homepage	1/1 page avec placement sur la homepage	1/2 page avec placement sur la homepage
française	5 500.00	2 750.00	1 225.00	2 625.00	7 500.00	4 950.00
allemande	10 000.00	5 000.00	1 500.00	3 500.00	12 500.00	7 850.00
combinaison	15 000.00	7 000.00	2 500.00	5 800.00	19 150.00	11 750.00

Prix nets, aucun rabais.

Publireportages

Sous ce titre paraissent des reportages sur les entreprises et leurs produits, conçus par des journalistes professionnels. Avec des photos et textes choisis, vous pouvez présenter votre entreprise à un large public. Les textes et la conception du reportage sont réalisés avec votre collaboration et permettent ainsi à nos lecteurs d'obtenir des informations sur votre entreprise qui dépassent le cadre d'une campagne publicitaire traditionnelle (p. ex. produits, journées portes ouvertes, anniversaires, déménagements, nouveaux produits, etc.).

Contenu sponsorisé

Réalisez un publireportage ou une contribution supplémentaire ou séparée sur nos canaux online ou par Paid Post. La publication online **paraît durant un mois** sur www.gewerbezeitung.ch et/ou sur www.arts-et-metiers.ch. En option, le contenu sponsorisé peut également être publié sur Facebook. Nous vous proposons volontiers une offre.

Nos services

Les prix incluent la publication dans le journal en cas de livraison de matériel prêt à l'emploi. Pour un traitement rédactionnel, un forfait de CHF 500.– par langue sera facturé. Tous frais supplémentaires éventuels (photos sur place, visite du client, etc.) seront facturés séparément. Le délai de production est d'environ 4 semaines.

Copyright

Les droits d'auteur/d'utilisation sont accordés à CH Regionalmedien AG et à l'Union suisse des arts et métiers usam. Le droit pour la publication dans d'autres titres nécessite l'accord de CH Regionalmedien AG.

Recommandations techniques

Données techniques

Mode d'impression rotative offset
Papier blanc, papier journal standard 45 g/m², SK7 amélioré 45 g/m²
Trame 52

Matériel d'impression

Pour le traitement numérique (computer to plate CTP), votre annonce doit nous parvenir sous forme de fichier PDF accompagné d'une épreuve.

Nom du fichier

Choisissez des noms courts et clairs. N'utilisez pas des métaphonies (à = a), pas d'espaces et pas de caractères spéciaux (/;:;!?'+*) sauf _ et -.

Supports de données

CD-ROM/DVD-ROM

Rotative offset

UCR 240 %, Linéature 52 lpcm (133 lpi), trame-sandy-screen

Transmission des données

Par courriel à Union suisse des arts et métiers usam: e.sahman@sgv-usam.ch

Les coûts supplémentaires liés au fait que le matériel livré n'est pas prêt à l'emploi sont facturés en conséquence.

Encarts/Spécifications techniques

Encarts (encarts libres)

Prix par 1000 exemplaires pour tirage total d'une / plusieurs édition(s) linguistique(s)

	Edition française	Edition allemande	Editions f + a
Total tirage diffusé*	35 000 ex.	112 000 ex.	147 000 ex.

Valeur publicitaire par 1000 ex. en CHF (brut)

Edition totale	120.00	120.00	120.00
Editions partielles – 30 000 ex.	150.00	150.00	150.00

Frais techniques par 1000 ex. en CHF (net)

Edition totale	22.00	22.00	22.00
Editions partielles – 30 000 ex.	29.00	29.00	29.00

* Les tirages mentionnés sont des valeurs approximatives et servent de base à l'établissement de nos offres. Exemplaires d'essai exclus.

Frais postaux: Nous vous établissons avec plaisir une offre détaillée.

1. Données techniques

1.1. Si les prescriptions sont respectées, l'encartage est garanti dans 98 % des cas.

1.2. Chaque encart doit être soumis à l'éditeur. Les encarts suivants sont acceptés: prospectus, enveloppes, pochettes photo.

Les encarts suivants ne sont pas acceptés: cartes commerciales réponse avec «pointillage», BVR seul, encarts comportant un encart libre, encarts d'une forme autre que rectangulaire ou carrée, échantillons (sachets), encarts agrafés dans le journal, encarts collés dans le journal, format avec pli en accordéon.

1.3. Formats

- Le format est variable selon le poids, le grammage et le nombre de feuilles. Chaque encart est examiné à la soumission.
- Le format minimum accepté est le A6 (105×148 mm), excepté quelques publications. Il y a lieu de tenir compte des paragraphes 1.4.a-b-c pour les feuillets individuels.
- Le format maximum accepté est le format journal (235×320 mm). Dans ce cas, il y a lieu de tenir compte des paragraphes 1.4.d-e.

1.4. Grammages

Feuillets individuels de format:

- A6 doivent présenter un grammage de 180 g/m² minimum.
- A5 doivent présenter un grammage de 170 g/m² minimum.
- Entre A5 et A4 doivent présenter un grammage de 150 g/m² min.

Encarts de plusieurs pages:

- Pour un encart de 4 p., le grammage exigé est de 100 g/m² min. Pour un encart de 8 p., le grammage exigé est de 50 g/m² min.
- Pour les encarts sur papier journal nous recommandons un minimum de 8 pages et un grammage minimum de 49 g/m². Un encart de 4 pages sur papier journal est désormais possible s'il est imprimé au St. Galler Tagblatt AG.

1.5. L'acceptation d'un encart est aussi liée aux nombres d'encarts prévus un même jour. Son poids ne devrait pas dépasser 200 grammes. Dans ce cas, un seul encart commercial avec ce grammage sera accepté.

1.6. Aucun emplacement fixe ne peut être exigé.

1.7. Les dépliants et brochures doivent avoir le grand côté fermé par le dernier pli. Nous acceptons un seul format oblong par parution.

1.8. Les encarts doivent tous être rognés en angle droit et avoir tous le même format. Ils ne doivent présenter aucun défaut de rognage.

1.9. Les encarts comportant des produits collés à l'extérieur ou qui dépassent le format sont refusés.

1.10. Seuls les imprimés brochés par agrafage dans le pli, et dont les agrafes sont au moins à 12 mm des bords, sont acceptés. La grosseur des agrafes doit être adaptée à l'épaisseur des produits piqués dans le pli, c'est-à-dire qu'elles ne doivent pas avoir une surépaisseur.

2. Renseignements généraux

2.1. Encartage partiels (régionalisés)

L'encartage partiel est garanti à 95 % avec un dépassement d'environ 5 % dans la zone précédente ou suivante.

2.2. Livraison

Min. 4 jours ouvrables avant la parution max. 7 jours ouvrables avant la parution

2.3. Conditionnement pour la livraison

- Le type et la forme des encarts livrés doivent permettre un traitement immédiat, sans aucune préparation manuelle supplémentaire.
- Les encarts collés les uns aux autres, ceux présentant une charge électrostatique très importante ou dont la couverture est exagérément siliconée, ainsi que les encarts humides ne sont pas aptes au traitement.
- Il en va de même pour les encarts dont les angles et les bords sont cornés, qui présentent des faux plis ou dont le dos n'est pas bien formé.

2.4. Pour garantir les délais et éviter des frais supplémentaires, il est indispensable que les prescriptions concernant la palettisation des encarts soient scrupuleusement respectées. Annexe: «Recommandations pour la palettisation des encarts». Seules les palettes pouvant être déplacés avec un chariot élévateur standard sont acceptés.

2.5 Adresse pour la livraison des encarts

CH Media Print AG, Druckzentrum Winkeln, Warenannahme GWZ, Im Feld 6, 9015 St. Gallen (Journal des arts et métiers)

2.6 Après l'encartage, le solde des encarts est immédiatement détruit. Lors de la réservation, le client doit nous informer s'il souhaite récupérer un éventuel solde après production. Les frais de renvoi sont à la charge du client.

Adresses

Vente d'annonces publicitaires et conseil

Union suisse des arts et métiers usam
Elvis Sahman, Key Account Manager
Schwarztorstrasse 26
Case postale
3001 Berne
T +41 31 380 14 29
M+41 79 487 90 97
e.sahman@sgv-usam.ch

Imprimerie

CH Media Print AG
Im Feld 6
9015 St. Gallen
T +41 71 272 77 77
F +41 71 272 74 66

Editeur

Union suisse des arts et métiers usam
Mirjam Voser, directrice des éditions
Schwarztorstrasse 26
Case postale
3001 Berne
T +41 31 380 14 14
F +41 31 380 14 15
www.arts-et-metiers.ch
www.gewerbezeitung.ch
www.sgv-usam.ch

Rédaction

Union suisse des arts et métiers usam
Corinne Aeberhard, directrice de la communication
Gerhard Enggist, rédacteur en chef
Schwarztorstrasse 26
Case postale
3001 Berne
T +41 31 380 14 14
F +41 31 380 14 15
redaktion@gewerbezeitung.ch
www.arts-et-metiers.ch
www.gewerbezeitung.ch
www.sgv-usam.ch